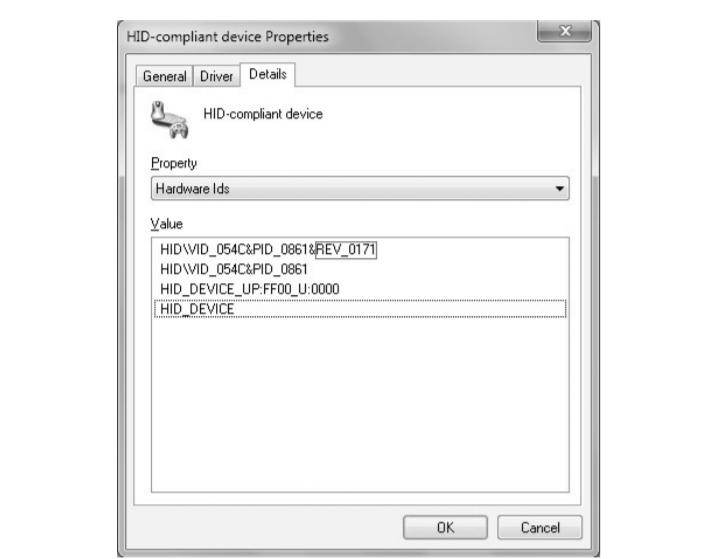
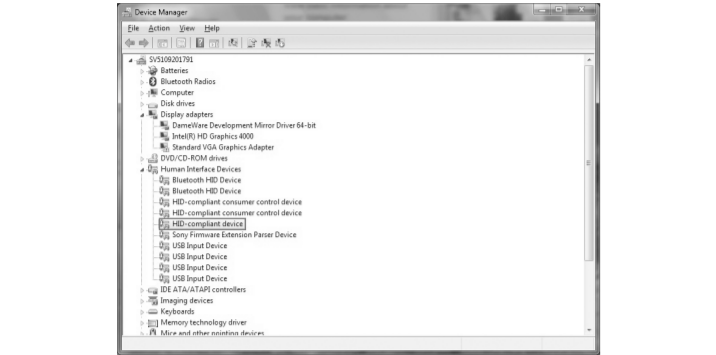
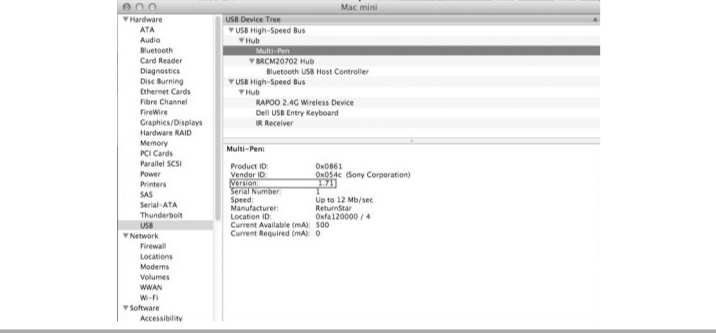


C



2 Mac (the figure below is of Version 1.7x)



Deutsch

Lesen Sie sich diese Gebrauchsanweisung vor der Bedienung des Geräts sorgfältig durch und bewahren Sie sie zur künftigen Verwendung auf.

WARNUNG

Für Kunden in Europa
Dieses Produkt wurde von oder für Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan hergestellt. Bei Fragen zur Produktkonformität auf Grundlage der Gesetzgebung der Europäischen Union kontaktieren Sie bitte den Bevollmächtigten Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst oder Garantiegerlegenheiten wenden Sie sich bitte an die in den Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

Für Kunden in Deutschland
Entsorgungshinweis: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und signalisiert „Batterie leer“ oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien „nicht mehr einwandfrei funktioniert“. Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

Überblick

Dieses Produkt ist für einen Projektor von Sony mit der interaktiven Funktion konzipiert. Lesen Sie vor der Verwendung des Produktes in der Bedienungsanleitung zum Projektor nach und vergewissern Sie sich, dass dieses Produkt mit Ihrem Projektor verwendet werden kann.

Hinweis

Wenn Sie v 011x (Windows) bzw. 1.1x (Mac) verwenden, stellen Sie den Interaktiven Stift so ein, dass die Anzeige zweimal blinkt, wenn die Taste am Gerät gedrückt gehalten wird.

Wenn Sie v 017x oder 018x (Windows) bzw. 1.7x oder 1.8x (Mac) verwenden, stellen Sie -den Interaktiven Stift so ein, dass die Anzeige dreimal blinkt, wenn die Taste am Gerät gedrückt gehalten wird.

Wenn Sie v 019x oder höher (Windows) bzw. 1.9x oder höher (Mac) verwenden, stellen Sie den Interaktiven Stift so ein, dass die Anzeige viermal blinkt, wenn die Taste am Gerät gedrückt gehalten wird.

Wenn die Häufigkeit, mit der die Anzeige blinkt, abweicht, halten Sie die Taste 10 Sekunden lang gedrückt, um den Modus umzuschalten. Wenn das Gerät den Modus nicht umschaltet, wenden Sie sich an den Sony-Händler.

Lage und Funktion der Bedienelemente

1 Stiftspitzenschalter
Erfüllt die Funktion der linken Maustaste.

2 Farbring
IFU-PN250A: rot/IFU-PN250B: blau

3 Anzeige
Diese Anzeigt blinkt, wenn die Taste gedrückt wird, und leuchtet, wenn die Stiftspitze den Bildschirm berührt. Sie leuchtet nicht, wenn die Batterieleistung gering ist. Ersetzen Sie in diesem Fall die Batterien.

4 Taste
Hauptstift: Schaltet zwischen den Zeichen- und Mausfunktionen um.
Zweiter Stift: Zeigt die spezielle Symbolleiste für den zweiten Stift an.

Hinweis

Die Funktionalität des Interaktiven Stifts wechselt zwischen Hauptstift und zweitem Stift, wie in der Versions-Vergleichstabelle unten dargestellt.

	Version		
Modellbezeichnung	011x(1.1x)*	017x(1.7x) *	018x(1.8x) * oder höher
IFU-PN250A	sekundario	sekundario	Hauptstift
IFU-PN250B	Hauptstift	Hauptstift	Zweiter Stift

* Die Versionsangaben in Klammern beziehen sich auf den Mac.

5 Batterieabdeckung
Die Batterieabdeckung ist mit einem kleinen Riemen am Interaktiven Stift befestigt. Achten Sie darauf, dass der Riemen beim Öffnen der Batterieabdeckung nicht reißt.

6 Loch zur Bandbefestigung

Hinweis

Stecken Sie Ihren Finger nicht in das Loch zur Bandbefestigung.

Einsetzen der Batterien

1 Nehmen Sie die Batterieabdeckung ab.
Die Batterieabdeckung ist mit einem kleinen Riemen am Interaktiven Stift befestigt. Achten Sie darauf, dass der Riemen beim Öffnen der Batterieabdeckung nicht reißt.

2 Legen Sie zwei AAA-Batterien ein.

3 Befestigen Sie die Batterieabdeckung wieder.

Einlegen der Batterien
Zwei R03-Batterien der Größe AAA werden für dieses Produkt mitgeliefert. Verwenden Sie R03-Mangan- oder -Alkalibatterien der Größe AAA. Andernfalls besteht Explosionsgefahr.

VORSICHT
Explosionsgefahr bei Verwendung falscher Batterien. Batterien nur durch den vom Hersteller empfohlenen oder einen gleichwertigen Typ ersetzen. Wenn Sie die Batterie entsorgen, müssen Sie die Gesetze der jeweiligen Region und des jeweiligen Landes befolgen.

Überprüfen der Version

Windows

1 Öffnen Sie bei angeschlossenem USB-Kabel Device Manager, um Human Interface Device anzuzeigen. HID-compliant device wird angezeigt. Trennen Sie andernfalls das USB-Kabel und schließen Sie es dann erneut an, um die Anzeige zu aktualisieren (Abbildung 1).

2 Prüfen Sie die Version in den Details der Eigenschaften von HID-compliant device.

Mac

1 Öffnen Sie bei angeschlossenem USB-Kabel den Geräte-Manager (Abbildung 2).

Öffnen Sie nachheindur diese Optionen: Apple-Logo → About This Mac → More Info... → System Report...

2 Wenn Sie das USB-Gerät aufgerufen haben, wird Multi-Pen angezeigt. Überprüfen Sie die Version, wie in Abbildung 2 beschrieben.

Wenn Multi-Pen nicht angezeigt wird, trennen Sie das USB-Kabel und schließen Sie es erneut an, um die Anzeige zu aktualisieren.

Spezifikationen

Abmessungen (B/H/T) ca. 196,5 mm × 20,2 mm × 20,7 mm
Gewicht ca. 35 g
Mitgeliefertes Zubehör Bedienungsanleitung (1)
AAA-Mangan-Batterien (R03) (2)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Hinweise	
<ul style="list-style-type: none">Bestätigen Sie vor dem Gebrauch immer, dass das Gerät richtig arbeitet. SONY KANN KEINE HAFTUNG FÜR SCHÄDEN JEDER ART, EINSCHLIESSLICH ABER NICHT BEGRENZT AUF KOMPENSATION ODER ERSTATTUNG, AUFGRUND VON VERLUST VON AKTUELLEN ODER ERWARTETEN PROFITEN DURCH FEHLFUNKTION DIESES GERÄTS ODER AUS JEDLICHEM ANDEREN GRUND, ENTWEDER WÄHREND DER GARANTIEFRIST ODER NACH ABLAUF DER GARANTIEFRIST, ÜBERNEHMEN. SONY KANN KEINE HAFTUNG FÜR ANSPRÜCHE JEDER ART VON DEN BENUTZERN DIESES GERÄTS ODER VON DRITTER SEITE ÜBERNEHMEN. SONY KANN KEINE HAFTUNG FÜR DIE BEENDIGUNG ODER EINSTELLUNG VON DIENSTLEISTUNGEN BEZÜGLICH DIESES GERÄTS GLEICH AUS WELICHEM GRUND ÜBERNEHMEN.	

Italiano	
<p>Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente questo manuale e conservarlo per successive consultazioni.</p>	

AVVERTENZA

Per i clienti in Europa

Questo prodotto è stato fabbricato da o per conto di Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone. Eventuali richieste in merito alla conformità del prodotto in ambito della legislazione Europea, dovranno essere indirizzate al rappresentante autorizzato, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Per qualsiasi informazione relativa al servizio o la garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi riportati separatamente sui documenti relativi all'assistenza o sui certificati di garanzia.

Introduzione

Questo prodotto è progettato per essere utilizzato con il proiettore Sony dotato di funzione interattiva. Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente il manuale di istruzioni del proiettore e verificare che il prodotto possa essere utilizzato con il proiettore posseduto.

Note

Se la versione in uso è la v 011x (Windows) oppure la 1.1x (Mac), impostare il dispositivo penna interattiva in modo che l'indicatore lampeggi due volte quando si tiene premuto il pulsante sul dispositivo.

Se la versione in uso è la v 017x, 018x (Windows) oppure la 1.7x o 1.8x (Mac), impostare il dispositivo penna interattiva in modo che l'indicatore lampeggi tre volte quando si tiene premuto il pulsante sul dispositivo.

Se la versione in uso è la v 019x o versione successiva (Windows), oppure la 1.9x o versione successiva (Mac), impostare il dispositivo penna interattiva in modo che l'indicatore lampeggi quattro volte quando si tiene premuto il pulsante sul dispositivo.

Se il numero di lampeggi è diverso, tenere premuto il pulsante per 10 secondi per cambiare modalità.

Se il dispositivo non cambia modalità, rivolgersi al rivenditore Sony.

Posizione e funzione dei comandi

1 Comando della punta della penna
Funziona come il tasto sinistro di un mouse.

2 Anello colore
IFU-PN250A: rosso/IFU-PN250B: blu

3 Indicatore
Quando si preme il pulsante questo indicatore lampeggia, quando si tocca lo schermo con la punta della penna, questo indicatore si illumina. Se le batterie sono in esaurimento, l'indicatore non si illumina. In questo caso, sostituire le batterie.

4 Pulsante
Principale: consente di passare alternativamente alla funzione di disegno o mouse.
Secondario: consente di visualizzare la barra degli strumenti specifica per dispositivo penna interattiva secondario.

Nota
La funzionalità del dispositivo penna interattiva varia tra principale e secondario come indicato nella tabella di confronto sotto riportata.

	Versione		
Nome del modello	011x(1.1x)*	017x(1.7x) *	018x(1.8x) * o successiva
IFU-PN250A	secondario	secondario	principale
IFU-PN250B	principale	principale	secondario

* Le versioni indicate tra parentesi sono per Mac.

5 Coperchio del vano batterie
Il coperchio del vano batterie è fissato al dispositivo penna interattiva per mezzo di una cinghietta. Fare attenzione a non danneggiare la cinghia durante l'apertura del coperchio del vano batterie.

6 Foro di aggancio cinghia

Note
Non inserire le dita nel foro di aggancio cinghia.

Inserimento delle pile

1 Rimuovere il coperchio del vano batterie.
Il coperchio del vano batterie è fissato al dispositivo penna interattiva per mezzo di una cinghietta. Fare attenzione a non danneggiare la cinghia durante l'apertura del coperchio del vano batterie.

2 Inserire due batterie tipo AAA.

3 Reinstallare il coperchio del vano batterie.

Inserimento delle pile
Due pile formato AAA (R03) sono fornite in dotazione con il presente prodotto. Per evitare il rischio di esplosione, utilizzare pile formato AAA (R03) al manganese o alcaline.

ATTENZIONE

Se una batteria non viene sostituita correttamente vi è il rischio di esplosione. Sostituire una batteria con una uguale o simile seguendo le raccomandazioni del produttore. Per lo smaltimento della batteria, attenersi alle norme in vigore nel paese di utilizzo.

Verifica della versione

Windows

1 Con il cavo USB inserito, aprire Device Manager per visualizzare Human Interface Device. Appare HID-compliant device. Se non appare, rimuovere il cavo USB, quindi reinserirlo per visualizzare nuovamente (Figura 1).

2 Controllare la versione nelle proprietà di HID-compliant device.

Mac

1 Con il cavo USB inserito, aprire Device Manager (Figura 2).
Aprire nel seguente ordine: Apple logo → About This Mac → More Info... → System Report...

2 Quando si visualizza il dispositivo USB, appare Multi-Pen. Verificare la versione come indicato in Figura 2.
Se Multi-Pen non appare, rimuovere il cavo USB quindi reinserirlo per visualizzare nuovamente.

Caratteristiche tecniche

Dimensioni (L/A/P) Ca. 196,5 mm × 20,2 mm × 20,7 mm
Peso Ca. 35 g
Accessori in dotazione Istruzioni d'uso (1)
Batterie al manganese tipo AAA (R03) (2)

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Note	
<ul style="list-style-type: none">Verificare sempre che l'apparecchio stia funzionando correttamente prima di usarlo. LA SONY NON SARÀ RESPONSABILE DI DANNI O QUALSIASI TIPO, COMPRESI, MA SENZA LIMITAZIONE A, RISARCIMENTI O RIMBORSI A CAUSA DELLA PERDITA DI PROFITTI ATTUALI O PREVISTI DOVUTA A GUASTI DI QUESTO APPARECCHIO, SIA DURANTE IL PERIODO DI VALIDITÀ DELLA GARANZIA SIA DOPO LA SCADENZA DELLA GARANZIA, O PER QUALUNQUE ALTRA RAGIONE. SONY NON SARÀ RESPONSABILE PER RICHIESTE O RICORSI DI NESSUN TIPO PRESENTATI DA UTENTI DI QUESTO APPARATO O DA TERZI. SONY NON SARÀ RESPONSABILE PER LA CANCELLAZIONE O LA MANCATA CONTINUAZIONE PER QUALSIASI CAUSA O CIRCOSTANZA DI SERVIZI CORRELATI A QUESTO APPARATO.	

中文	
<p>机型名称：交互式电子笔</p> <p>使用产品前请仔细阅读本书，并请妥善保管。</p>	

警告

关于废弃产品的处理

请不要将废弃的产品与一般生活垃圾一同弃置。正确处置废弃的产品有助于避免对环境 and 人类健康造成潜在的负面影响。具体的处理方法请遵循当地的规章制度。

概述

本产品用于具有交互功能的 Sony 投影机。在使用本产品之前，请先阅读投影机的使用说明书并确认本产品可以用于您的投影机。

注意

若使用 011x 版本（Windows）或 1.1x 版本（Mac），请设定为在按下交互式电子笔上的按钮时，使指示灯闪烁两次。

若使用 017x 或 018x 版本（Windows），或 1.7x 或 1.8x 版本（Mac），请设定为在按下交互式电子笔上的按钮时，使指示灯闪烁三次。

若使用 019x 或更高版本（Windows），或 1.9x 或更高版本（Mac），请设定为在按下交互式电子笔上的按钮时，使指示灯闪烁四次。

若闪烁的次数不同，请按住按钮 10 秒以切换模式。若该装置无法切换模式，请咨询 Sony 经销商。

控制器的位置和功能

1 电子笔头部开关
用作鼠标左键。

2 色环
IFU–PN250A：红色/IFU–PN250B：蓝色

3 指示灯
当按下按钮时此指示灯将闪烁。当电子笔的头部碰触屏幕时此指示灯将点亮。如果电池电量不足，则此指示灯不会点亮。此时，请更换电池。

4 按钮
主：切换画图/鼠标功能。
副：显示副电子笔的专用工具栏。

注意

如以下版本对比表所示，交互式电子笔的主电子笔和副电子笔功能有所不同。

	版本		
型号名称	011x (1.1x) *	017x (1.7x) *	018x (1.8x) * 或更高版本
IFU–PN250A	副	副	主
IFU–PN250B	主	主	副

* 括号中的版本属于 Mac。

5 电池舱盖
电池盖通过一根细带安装在交互式电子笔上。请小心不要在打开电池盖时弄断细带。

6 腕带安装孔
注意
请勿将手指放入腕带安装孔。

安装电池

1 拆下电池盖。
电池盖通过一根细带安装在交互式电子笔上。请小心不要在打开电池盖时弄断细带。

2 插入两节 AAA 电池。

3 装回电池盖。

安装电池
本产品附送两节 AAA (R03) 电池。为避免爆炸危险，请使用 AAA (R03) 锰电池或碱性电池。

注意
如果更换的电池不正确，就会有爆炸的危险。只更换同一类型或制造商推荐的电池型号。处理电池时，必须遵守相关地区或国家的法律。

电池使用安全须知

- 不得将电池充电。
- 不得将电池投入火中,加热、分解或改造。
- 应使用指定种类的电池。
- 应使用推荐期限内的电池。
- 应按极性正确安装电池。
- 应及时取出耗尽电池。
- 不得将电池新旧混用。
- 不得将电池弃于水、海水、或弄湿。
- 不得将电池放在小孩容易触及的地方。
- 严禁直接焊接电池。
- 应正确安装电池以防止电池短路。

检查版本

Windows

1 插入 USB 电缆后，打开 Device Manager 显示 Human Interface Device。出现 HID-compliant device。如果未出现，请移除 USB 电缆，然后再次插入以重新显示（图 1）。

2 在 HID-compliant device 的属性详细信息中检查版本。

Mac

1 插入 USB 电缆后，打开 Device Manager（图 2）。
按此顺序打开：Apple logo → About This Mac → More Info... → System Report...

2 显示 USB 设备时，出现 Multi-Pen。按图 2 中的指示检查版本。
如果未出现 Multi-Pen，请移除 USB 电缆，然后再次插入以重新显示。

规格	
尺寸（宽/高/深）	约 196.5 mm × 20.2 mm × 20.7 mm
质量	约 35 g
附带附件	使用说明书（1） <p>AAA（R03）尺寸锰电池（2）</p>

设计和规格如有更改，恕不另行通知。

注意	
<ul style="list-style-type: none">在使用前请始终确认本机运行正常。无论保修期内外或基于任何理由，SONY 对任何损坏概不负责。由于本机故障造成的利润损失等,无论是在保修期以内或者以外，SONY 均不作任何赔偿。 SONY 对本产品用户或第三方的任何索赔概不负责。 SONY 对因任何情况导致终止或停止使用本机相关服务概不负责。	

Русский	
<p>интерактивная ручка</p> <p>IFU-PN250A/PN250B</p>	

Перед началом работы с устройством внимательно ознакомьтесь с данным руководством. Сохраните его для справки.

Обзор

Это изделие предназначено для использования с проектором Sony с интерактивной функцией. Перед использованием этого изделия ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации проектора и убедитесь, что это изделие можно использовать с вашим проектором.

Примечание
В случае использования версии 011x (Windows) или 1.1x (Mac) настройте интерактивное перо, чтобы индикатор мигал дважды при нажатии и удерживании кнопки на устройстве.
В случае использования версий 017x, 018x (Windows), 1.7x или 1.8x (Mac) настройте интерактивное перо, чтобы индикатор мигал трижды при нажатии и удерживании кнопки на устройстве.
В случае использования версии 019x или более поздней версии (Windows), 1.9x или более поздней версии (Mac) настройте интерактивное перо, чтобы индикатор мигал четыре раза при нажатии и удерживании кнопки на устройстве.
Если количество миганий отличается, нажмите и удерживайте кнопку в течение 10 секунд, чтобы переключить режим.
Если режим на устройстве не переключается, обратитесь к дилеру Sony.

Расположение и назначение элементов управления

1 Переключатель кончика пера
Выполняет функцию левой кнопки мыши.

2 Цветное кольцо
IFU-PN250A: красный/IFU-PN250B: синий

3 Индикатор
Этот индикатор мигает при нажатии кнопки и светится, когда кончик пера касается экрана. При низком заряде батареи он не будет светиться. В этом случае замените батареи.

4 Кнопка
Основное: переключение между функциями рисования и мыши.
Дополнительное: отображает специальную панель инструментов для дополнительного пера.

Примечание
Функциональность основного и дополнительного интерактивного пера отличается, как показано в сравнительной таблице версий ниже.

	Версия		
Название модели	011x(1.1x)*	017x(1.7x) *	018x(1.8x) * или более поздняя
IFU-PN250A	дополнительное	основное	основное
IFU-PN250B	основное	дополнительное	дополнительное

* Названия версий в круглых скобках указаны для компьютеров Mac.

5 Крышка отсека батарей
Крышка отсека батарей крепится к интерактивному перу с помощью небольшой петли. Будьте осторожны, чтобы не повредить петлю при открытии крышки отсека батарей.

6 Отверстие для крепления петли
Примечание
Не вставляйте пальцы в отверстие крепления петли.

Установка батарей

1 Снимите крышку отсека батарей.
Крышка отсека батарей крепится к интерактивному перу с помощью небольшой петли. Будьте осторожны, чтобы не повредить петлю при открытии крышки отсека батарей.

2 Вставьте две батареи размера AAA.

3 Установите крышку отсека батарей на место.

Установка батарей
К этому изделию прилагаются две батареи размера AAA (R03). Чтобы избежать опасности взрыва, используйте марганцевые или щелочные батареи размера AAA (R03).

ОСТОРОЖНО

При неправильной замене элементов питания возникает опасность взрыва. Используйте для замены только идентичные или эквивалентные элементы питания, рекомендуемые изготовителем. При утилизации отработанных элементов питания необходимо следовать правилам, действующим в соответствующем регионе или стране.

Проверка версии

Windows

1 При подключенном кабеле USB откройте Device Manager для отображения Human Interface Device. Отобразится HID-compliant device. В противном случае отсоедините кабель USB, а затем снова вставьте его для повторного отображения (рис. 1).

2 Проверьте версию, открыв подробные сведения о HID-compliant device.

Mac

1 При подключенном кабеле USB откройте Device Manager (рис. 2).
Откройте в таком порядке: Apple logo → About This Mac → More Info... → System Report...

2 При отображении устройства USB появится Multi-Pen. Проверьте версию, как указано на рис. 2.
Если Multi-Pen не отображается, отсоедините кабель USB, затем снова вставьте его для повторного отображения.

Технические характеристики

Размеры	Прибл. 196,5 мм × 20,2 мм × 20,7 мм (ш/т/в)
Масса	Прибл. 35 г
Прилагаемые принадлежности	Инструкция по эксплуатации (1) <p>Марганцевые батареи размера AAA (R03) (2)</p>

Конструкция и технические характеристики устройства и дополнительных принадлежностей могут быть изменены без предварительного уведомления.

Примечания	
<ul style="list-style-type: none">Всегда проверяйте исправность устройства, прежде чем его использовать. КОМПАНИЯ SONY НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КА	